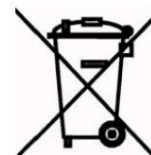


KRAFT&DELE

Mască de sudură cu autoîntunecare KD849

MANUAL DE INSTRUCȚIUNI



CE

SECȚIUNEA 1 - MĂSURI DE SIGURANȚĂ REFERITOARE LA VIZIERĂ - VĂ RUGĂM SĂ CITIȚI ÎNAINTE DE UTILIZARE



Protejați-vă pe dumneavoastră și pe ceilalți de pericolele utilizării acestui dispozitiv citind informațiile de siguranță și urmând instrucțiunile din acest manual de utilizare.

1-1. Simboluri



PERICOL! - Indică o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, poate duce la deces sau vătămări grave. Pericolele posibile sunt ilustrate prin simboluri adecvate sau explicate în text.



Indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, poate duce la deces sau vătămări grave. Pericolele potențiale sunt ilustrate prin simboluri adecvate sau explicate în text.



Oferă instrucțiuni speciale.



Acest grup de simboluri înseamnă **Atenție!** Pericol de ELECTROCUTARE, pericol cauzat de PIESE ÎN MIȘCARE și PIESE FIERBINȚI. Vă rugăm să citiți simbolurile și instrucțiunile aferente de mai jos pentru a evita pericolul.

NOTĂ: Indică informații care nu au legătură cu vătămrile corporale.

1-2. Pericolele sudării cu arc



Numai personalul calificat este autorizat să instaleze, să opereze, să întrețină și să repare acest dispozitiv.

RAZELE ARCULARE pot arde ochii și pot deteriora pielea



Razele arcului generate în timpul sudării produc radiații intense vizibile și invizibile (radiații ultraviolete și infraroșii) care pot arde ochii și pot deteriora pielea. Din sudură pot ieși scântei.

- Trebuie purtată o cască de sudură cu filtru de umbră adecvat pentru a proteja fața și ochii la sudură sau la vizualizare (vezi EN379, (Conform standardelor ANSI Z49.1 și Z87.1 enumerate în standardele de siguranță). Consultați tabelul de selecție a nuanțelor filtrului din Secțiunea 1-4.
- Trebuie purtați ochelari de protecție omologați, cu apărători laterale sub vizieră.
- Trebuie utilizate ecrane sau bariere de protecție pentru a proteja alte persoane de blițuri, strălucire și scântei; avertizați-i pe ceilalți să nu se uite la arcul de sudură.

- Trebuie purtată îmbrăcăminte de protecție din material durabil, ignifug (piele, bumbac gros, lână). Protecția corpului include îmbrăcăminte de protecție, cum ar fi mănuși de piele, o cămașă întărită, pantaloni fără manșete, cizme și o pălărie.
- Înainte de sudare, reglați sensibilitatea filtrului de autoîntunecare pentru a îndeplini cerințele aplicației selectate.
- Opriți imediat sudarea dacă filtrul cu întunecare automată nu se întunecă la aprinderea unui arc. Consultați Manualul utilizatorului pentru mai multe informații.



Zgomotul poate provoca leziuni ale auzului

Zgomotul generat de un proces sau dispozitiv poate provoca probleme cu auzul.

- Dacă nivelurile de zgomot sunt ridicate, trebuie purtate echipamente de protecție auditivă omologate.



Căștile de sudură nu oferă protecție nelimitată pentru ochi, urechi și față.

Razele arcului produse în timpul procesului de sudare produc radiații intense vizibile și invizibile (radiații ultraviolete și infraroșii) care pot arde ochii și pot deteriora pielea.

Pot ieși scântei din sudură.

- Ori de câte ori se folosește o cască de sudură, purtați ochelari de protecție sau ochelari de protecție rezistenți la impact și protecție auditivă.
 - Nu utilizați această vizie atunci când lucrați cu sau în apropierea materialelor lichide explozive sau corozive.
 - Nu sudați în poziție deasupra capului atunci când utilizați această mască de sudură.
 - Verificați frecvent filtrul de întunecare automată. Dacă există zgârieturi, crăpături sau abraziuni pe sticla de protecție sau pe filtrul de întunecare automată, înlocuiți-le.
- Înlocuiți imediat.



VĂ RUGĂM SĂ CITIȚI INSTRUCȚIUNILE

- Citiți cu atenție și urmați toate informațiile de pe etichete și din manualul de utilizare înainte de a instala, utiliza sau întreține aparatul. Citiți informațiile de siguranță de la începutul manualului și din fiecare capitol.

- Folosiți doar piese de schimb originale furnizate de producător.
- Întrețineți și operați echipamentul în conformitate cu manualul de utilizare, standardele din industrie și reglementările naționale și locale.



VĂ RUGĂM SĂ CITIȚI INSTRUCȚIUNILE

Sudura produce vapori și gaze. Inhalarea acestor vapori și gaze poate fi periculoasă pentru sănătate.

- Țineți capul departe de vapori. Nu inhalați vaporii.
- Dacă lucrările de sudură se efectuează în interior, ventilați încăperea și/sau utilizați ventilație forțată locală pentru a elimina fumul și gazele produse în timpul arcului de sudură.
- Modul recomandat de a selecta ventilația adecvată este examinarea compoziției unei probe de vapori și gaze la care este expus utilizatorul.
- Dacă ventilația este slabă, purtați un aparat respirator cu alimentare cu aer omologat.

Vă rugăm să citiți și să înțelegeți Fișele cu Date de Securitate și recomandările producătorului pentru adezivi, acoperiri, agenți de curățare, consumabile, agenți de răcire, degresanți, fluxuri și metale.

Lucrul în spații închise este permis numai dacă spațiul este bine ventilat sau dacă utilizatorul poartă un aparat respirator cu alimentare cu aer. O persoană instruită trebuie să fie întotdeauna prezentă în apropierea zonei de lucru.

Fumii și gazele de sudură pot reduce nivelul de oxigen, provocând vătămări corporale sau deces. Asigurați-vă că aerul pe care îl respirați în timp ce lucrați este sigur și curat.

Nu sudați în zone în care au loc alte operațiuni de degresare, curățare sau pulverizare. Căldura și razele arcului electric pot reacționa cu vaporii, producând gaze extrem de toxice și iritante.

Nu sudați pe metale acoperite, cum ar fi oțelul galvanizat, plumbul sau oțelul placat cu cadmiu, decât dacă stratul de acoperire este îndepărtat din zona de sudură. Purtați întotdeauna o mască de protecție respiratorie și lucrați într-o zonă bine ventilată. Straturile de acoperire și metalele care conțin aceste elemente pot emite vapori toxici în timpul sudării.

1-3. Avertismente



Echipamentele de sudură sau tăiere produc vapori și gaze care conțin substanțe chimice care, conform Codului de siguranță din California, pot provoca malformații congenitale și, în unele cazuri, cancer. (Codul de Sănătate și Siguranță din California, Secțiunea 2524.5).



Acest produs conține substanțe chimice, inclusiv plumb, despre care Codul de siguranță din California spune că pot cauza cancer, malformații congenitale sau alte probleme reproductive. Spălați-vă întotdeauna pe mâini după utilizare.

1-4. Tabel de selecție a nivelului de nuanță

Welding Process	ARC Current (Amperes)																									
	0.5	1	2.5	5	10	15	20	30	40	60	80	100	125	150	175	200	225	250	275	300	350	400	450	500		
SMAW										9	10		11											13	14	
MIG (heavy)													10		11										13	14
MIG (light)															10		11								14	15
TIG, GTAW																										14
MAG/CO ₂																										15
SAW																										15
PAC																										13
PAW																										15

- * SMAW - Sudare cu electrozi acoperiți
- * MIG (metale grele) – sudură MIG pe metale grele
- * MIG (metale ușoare) – sudură MIG pe aliaje ușoare
- * TIG, GTAW – sudare cu arc de tungsten cu gaz (GTAW) (TIG)
- * SAW – Sudare semiautomată cu arc scufundat
- * PAC – Tăiere cu arc cu plasmă

• Începeți cu o nuanță prea închisă pentru a vedea zona sudurii, apoi treceți la o nuanță mai deschisă, care vă oferă o vizibilitate suficientă a zonei sudurii fără a scădea sub minim.

1-5. Standarde de siguranță de bază

Siguranța în sudură, tăiere și procese conexe, standardul ANSI Z49.1, este disponibil pentru descărcare gratuită de la Societatea Americană de Sudură la adresa <http://www.aws.org>.

Practici sigure pentru protecția ochilor și a feței la locul de muncă și în educație, ANSI Z87.1, Institutul Național de Standardizare din America (site web: www.ansi.org).

CSA Z94.3, Asociația Canadiană de Standardizare (site web: www.csagroup.org).

CE EN175 și EN379, DIN CERTCO (site: www.tuv.com) sau ECS GmbH (site: www.ecs-eyesafe.de).

SECȚIUNEA 2 – SPECIFICAȚII



Câmp vizual: 94x37mm (3,70" x 1,46")

Dimensiunea cartușului: 110x90x9mm (4,33" x 3,54" x 0,35")

Stare transparentă: DIN4 Stare de umbrire:

Umbrire variabilă DIN9-13 Întuneric-Lumină: 0,2-1,0 S, ajustare continuă Controlul

sensibilității: Reglare continuă de la cea mai mică la cea mai mare Pornit/Oprit:

Complet automat Alimentare: Celulă fotovoltaică, baterie CR2032 înlocuibilă ca a doua sursă de alimentare Protecție UV/IR:

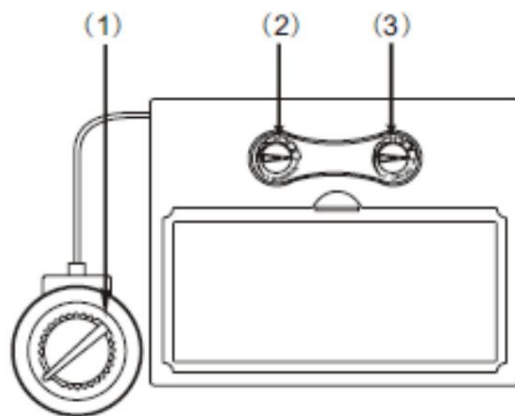
DIN16 permanent Temperatură de funcționare: -10°C ~ +55°C (14°F ~ 131°F)

Temperatura de depozitare: -20°C ~ +70°C (-4°F ~ 158°F)

Greutate: 470g ± 5g

Standarde: DIN, ISO, EN175 EN379, ANSI Z87.1-2015, CSA Z94.3-2015.

- (1) Funcție de control al umbrei
- (2) Controlul sensibilității
- (3) Controlul timpului de întârziere



SECȚIUNEA 3 – MANUAL DE UTILIZARE

3-1. Setarea nuanței variabile

Folosiți regulatorul pentru a regla nuanța filtrului la o stare întunecată.

Utilizați tabelul din Secțiunea 1-4 pentru a selecta setarea de nuanță corespunzătoare în funcție de procesul de sudare efectuat.

Începeți cu o nuanță de 12 și ajustați luminozitatea în funcție de procesul de sudare și de preferințele personale.

3-2. Reglarea întârzierii filtrului

Reglarea întârzierii filtrului este utilizată pentru a ajusta timpul necesar pentru ca filtrul să devină transparent după sudare.


Întârzierea este utilă în special pentru eliminarea razelor luminoase care apar în aplicații care necesită curenți mai mari în care baia topită

Sudarea rămâne luminoasă imediat după sudare. Întârzierea filtrului poate fi reglată de la min (0,2 secunde) la max (1,0 secunde).

3-3. Setarea sensibilității

Reglarea lentilei permite o mai bună adaptare a acestuia la nivelurile variabile de intensitate a luminii ale diferitelor procese de sudare. Folosiți setarea Mid-Range sau sensibilitatea 30-50% pentru majoritatea aplicațiilor.

Poate fi necesară ajustarea sensibilității căștii pentru a se adapta la diferite condiții de iluminare sau la momentul activării și dezactivării filtrului. Reglarea sensibilității căștii trebuie efectuată după cum urmează:

 Sensibilitatea trebuie ajustată în funcție de condițiile de iluminare în care va fi utilizată casca.

Rotiți controlul sensibilității la nivelul cel mai scăzut.

Orientați viziera spre utilizare, expunând-o la condițiile de iluminare din jur.

Acum reglați treptat sensibilitatea rotind butonul în sensul acelor de ceasornic până când filtrul se întunecă. Apoi, rotiți butonul de reglare a sensibilității în sens invers acelor de ceasornic până când filtrul devine transparent. Casca este gata de utilizare. Pot fi necesare mici ajustări ale setării sensibilității, în funcție de lucrarea efectuată.

Setarea de sensibilitate recomandată

- Electrode acoperite: Gamă medie

• Pulsuri și stropi (MIG): Interval mediu • Sudare cu arc prin tăiere/plasmă: Interval mic/mediu • Sudare cu arc scurt (MIG): Interval mic/mediu • Sudare cu arc cu gaz tungsten (TIG): Interval mic/mediu • Mod de șlefuire: Poziție de șlefuire

SECȚIUNEA 4 – ÎNLOCUIREA STICLEI DE PROTECȚIE

4-1. Înlocuirea sticlei de protecție exterioare



Nu folosiți niciodată un filtru cu întunecare automată fără ca lentilele de protecție interioare și exterioare să fie instalate corect. Stropii de sudură pot deteriora filtrul cu întunecare automată și pot anula garanția.

Înlocuirea sticlei de protecție exterioare

Scoateți ansamblul suportului filtrului din carcasa căștii. Instalați noua sticlă de protecție în suport. Asigurați-vă că filtrul și sticla de protecție sunt așezate corect în suportul carcasei căștii (nefigurată).

4-2. Înlocuirea sticlei de protecție interioare

1. Asamblare sticlă

2. Sticlă de protecție

Pentru a scoate sticla de protecție a filtrului, trageți de marginea superioară.

Noul geam protector al filtrului trebuie instalat după îndepărtarea foliei protectoare.

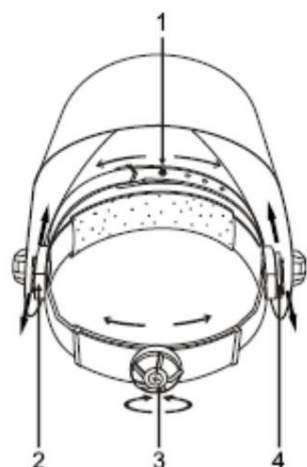
Așezați una dintre laturi glisând marginea sub cârligul de pe o parte și îndoiți filtrul la mijloc și așezați filtrul sub cârligul de pe cealaltă parte.



SECȚIUNEA 5 – REGLAREA CURELII



Există patru posibile ajustări ale benzii de susținere: partea superioară a benzii de susținere, etanșeitate, reglarea unghiului și reglarea distanței.



1. Partea superioară a benzii de susținere

Ajustați banda la adâncimea corespunzătoare pentru a asigura un echilibru și o stabilitate adecvate.

2. Reglarea distanței

Reglarea distanței dintre față și filtru. Pentru a regla, reglați șurubul de poziționare plasând Mutați-l într-o altă locație înainte sau înapoi. După selectarea orificiului corespunzător, strângeți șuruburile. (Ambele părți trebuie să fie distanțate uniform pentru a asigura un câmp vizual adecvat.)

3. Etanșeitate

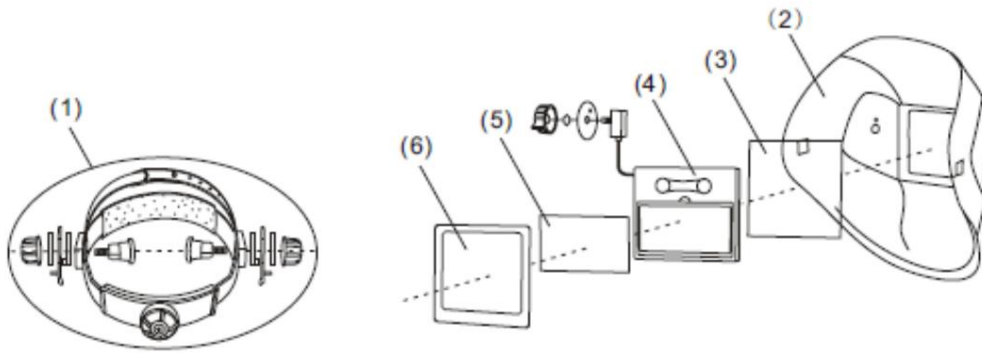
Pentru a regla, rotiți butonul de reglare situat pe spatele benzii spre stânga sau spre dreapta pentru a obține strângerea dorită.

4. Reglarea unghiului

Coloana din partea dreaptă a benzii de susținere vă permite să reglați înclinarea înainte a vizierii. Pentru a regla, ridicați brațul de control și reglați-l în poziția corespunzătoare pentru a oferi câmpul vizual dorit. În cele din urmă, strângeți șuruburile.

Numererele de pe părțile laterale ale elementelor de reglare indică poziția setată, astfel încât ambele părți să poată fi reglate în mod egal.

SECȚIUNEA 6 – LISTA PIESELOR ȘI ASAMBLARE



1. Bandă pentru cap
2. Carcasă (vizieră)
3. Sticlă de protecție exterioară
4. Filtru de sudură cu autoîntunecare
5. Protecție exterioară a sticlei
6. Casetă

CAPITOLUL 7 – DEPANARE



1. Filtrul cu auto-întunecare nu se estompează și nu clipește
 - 1.1 Placa de protecție exterioară sau interioară este murdară sau deteriorată (Curățați sau înlocuiți placa).
 - 1.2 Senzorii sunt murdari (Curățați suprafața senzorului).
 - 1.3 Curentul de sudură este prea mic (Selectați „Sensibilitate” și setați pe „Ridicat”).
2. Reacție lentă

Temperatura de funcționare este prea scăzută (Nu utilizați dispozitivul la temperaturi sub -10°C sau 14°F).
4. Calitate slabă a vederii
 - 4.1 Geamul de protecție frontal/interior și/sau filtrul sunt murdare (geamurile trebuie înlocuite)
 - 4.2 Lipsa iluminatului exterior suficient

4.3 Nivelul de umbrire este setat incorect (Nivelul de umbrire trebuie setat)

5. Viziera alunecă

Banda vizierei nu a fost ajustată corect.

AVERTISMENT!! Operatorul nu trebuie să utilizeze masca de sudură cu autoîntunecare dacă problemele menționate mai sus nu pot fi rezolvate.

Vă rugăm să contactați distribuitorul dumneavoastră.

CAPITOLUL 8 - ÎNTREȚINERE

ATENȚIE - Nu utilizați solvenți sau agenți de curățare agresivi.

ATENȚIE - Nu scufundați ansamblul filtrului în apă.

Vizierul necesită puțină întreținere. Totuși, pentru a asigura o performanță optimă, curățați-l după fiecare utilizare. Folosind o cârpă moale și umedă, ștergeți lentilele vizorului cu o soluție de apă și săpun delicat. Lăsați să se usuce. Ocazional, curățați filtrul și senzorii ștergând ușor cu o cârpă moale și uscată.

Comentarii:

Producătorul își rezervă dreptul de a efectua modificări și îmbunătățiri ale produselor și de a modifica datele tehnice fără notificare prealabilă.



PROTECȚIA MEDIULUI

Pentru a proteja mediul înconjurător, vă rugăm să reciclați dispozitivele uzate și piesele acestora.

Protecția mediului



Produsele electrice nu trebuie eliminate la gunoiul menajer. Acestea trebuie duse la punctele de reciclare desemnate. Vă rugăm să contactați autoritățile locale pentru informații privind eliminarea deșeurilor.

Reprezentant autorizat al producătorului:

STALWART TRADING LIMITED, Cromwell Court nr. 45, Cromwell Road, Hove, East Sussex, BN3 3EF

KRAFT&DELE

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Conform Ghidului ISO/IEC 22 și EN 45014

Reprezentant autorizat al producătorului: STALWART Trading Limited

Adresa reprezentantului autorizat: 45 Cromwell Court, Cromwell Road, Hove, East Sussex, BN3 3EF

DECLĂREM CĂ PRODUSUL ESTE CONFORM STANDARDELOR EUROPENE

Nume produs: Vizie auto-întunecată (marcată cu marca comercială Kraft&Dele)

Model (denumiri comerciale): TN08 ADF8600 / KD849

Date despre produs: Câmp vizual: 94x37mm (3,70" x 1,46")

Stare transparentă: DIN4 Stare de întuneric:

Întuneric variabil DIN9-13

Declarație:

Produsul la care se referă această declarație îndeplinește cerințele Directivelor CE:

1. Directiva 89/686/CEE privind echipamentele individuale de protecție (EIP)
2. Directiva 2011/65/UE ROHS 2.3. Directiva 2000/14/CE privind emisiile de zgomot

Conform standardelor:

DIN EN 175: 1997; EN 50581:2012; EN ISO 3744:2010

Numărul de certificat 11662-ECS-15 eliberat de ECS GmbH – Serviciul European de Certificare (Augenschutz und Personliche Schutzausrustung; Laserschutz und OptischeMesstechnik, Hutfeldstrasse 50, 73430 Aalen, Germania) la 18 septembrie 2015.

Persoana responsabilă pentru întreținerea documentației tehnice: Rafał Orzechowski, Cromwell Court nr. 45, Cromwell Road, Hove, East Sussex, BN3 3EF

Hove, 09.03.2017 Rafał Orzechowski